

سه گفتار دربارهٔ آریایان

ج. پ. مالوری، بوش کیمپرا، گ. د. کومار

برگردان مسعود رجب‌نیا

www.ketab.ir

مجموعه اسطوره و تاریخ

زیر نظر دکتر ابوالقاسم اسماعیل پور

سرشناسه: رجب‌نیا، مسعود، ۱۳۹۸ - ۱۳۷۷، مترجم، گردآورنده
 عنوان و نام پدیدآور: سه گفتار درباره‌ی آریاییان / مترجم [و گردآورنده] مسعود رجب‌نیا.
 مشخصات نشر: تهران: هیرمند، ۱۳۹۲.
 مشخصات ظاهری: ۱۰۳ ص.
 فروسته: مجموعه آرش؛ ۱۵.
 شابک: -۳۱۵-۴۰۸-۹۶۴-۹۷۸
 وضعیت فهرست نویسی: فیا
 یادداشت: اصل این سه گفتار در شماره‌های ۱ و ۳ دوره اول نشریه
 Journal of Indo - European studies چاپ شده است.
 یادداشت: چاپ قبلی: انجمن فرهنگ ایران باستان، ۱۳۵۳ (۱۱۹ ص.).
 عنوان دیگر: تاریخچه تحقیقات در مسئله هند و اروپایی. / مسیر مهاجرت هند و آریاییان /
 ترکیب نوادی بنیانگذاران تمدن دره سند.
 موضوع: آریاییان - تاریخ / هِنو آریاییان - منشأ / زبان‌های هند و اروپایی - ریشه‌شناسی
 شناسه افزوده: مالوری، ج. پی، ۱۹۴۵ - Mallory, J. P.
 شناسه افزوده: بوش خیمپر، پدرو، ۱۸۹۱ - ۱۹۷۴ م. Bosch Gimpera, Pedro
 شناسه افزوده: کومار، ج. دی. Kumar, J. D.
 رده بندی کنگره: ۱۳۹۲ س ۹/۳ DSR۱۹۹
 رده بندی دیویی: ۹۵۵/۰۱۲۳
 شماره کتابشناسی ملی: ۳۳۹۹۱۶۷

www.ketab.ir

چاپ و صحافی: اسطوره

شمارگان: ۱۰۰۰ / چاپ اول ۱۳۹۴ / ۸۰۰۰ تومان

طراحی گرافیک و جلد: کارگاه گرافیک مشکی

ویراستار: فروغ اولاد

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۴۰۸-۳۱۵-۰

همه‌ی حقوق برای ناشر محفوظ است

مراکز فروش:



انتشارات هیرمند میلان انقلاب، خیابان لیائی نژاد،

بین خیابان فخر رازی و خیابان ۱۲ فروردین، پلاک ۲۰۴

تلفن: ۶۶۴۰-۹۷۸۷ www.hirmandpublication.com



شهر کتاب بوستان، پونک، مرکز تجاری بوستان،

دور رینگ مرکزی تلفن: ۴۴۴۹۸۳۲۵

www.ketab.ir

فهرست

۱۱	 مقدمه مترجم
۱۳	 تاریخچه تحقیقات در خاستگاه هند و اروپایی
۶۹	 مسیر مهاجرت هند و آریاییان
۷۷	 ترکیب نژادی بنیادگذاران تمدن دره سند و آمدن آریاییان
۹۳	 نمایه

www.ketabzair

مقدمه مترجم

موضوع زبان‌های هند و اروپایی را نخستین بار سر ویلیام جونز در ۱۷۸۶ در سومین دوره مباحثات سالانه انجمن سلطنتی بنگال مطرح ساخت. از آن پس، دانشمندان به‌ویژه زبان‌شناسان، باستان‌شناسان و مردم‌شناسان از پژوهش درباره این زبان‌ها و مردم متکلم به زبان اصلی هند و اروپاییان و بازسازی این زبان و احتجاج در زمینه خاستگاه هند و اروپاییان دمی‌نیاسودند. هر یک از دانشمندان به حدس و گمان و با استدلال و استنباط، خاستگاه این مردم را از قطب شمال گرفته تا شبه‌قاره هند و از بیابان‌های گبی گرفته تا شبه‌جزیره ایبری در نقطه‌ای تعیین کرده‌اند. درباره مسائل دیگر مربوط به این امور نیز بحث‌های فراوان شد.

مسئله برتری هند و اروپاییان بر دیگر اقوام که توسط بعضی عنوان شد، شوری شکفت در جهان افکند و بهانه‌ای برای قدرت یافتن گروهی شد. تا آنجا که در اواخر نیمه اول قرن بیستم و اندکی پیش از جنگ جهانی دوم، کشتاری عظیم در اروپا به راه افتاد که نظیرش را تاریخ کمتر به یاد دارد و این خود یکی از علل پریا شدن آتش جنگ جهانی دوم گشت. هنوز هم نتایج این اندیشه که باعث بیداری حس غرور ناشی از تحقیر در اقلیتی سامی شده باعث خونریزی‌ها شده و می‌شود.

بنا بر این دلایل، موضوع بررسی اقوام هند و اروپایی، گذشته از ضرورت شناخت علمی و پژوهش درباره آن برای دانشمندان، از نظر مردم عادی نیز معرفت به آن به منظور پی بردن به تحولات سیاسی و اجتماعی، لازم و جالب توجه است. از نظر ما ایرانیان که نام کشورمان «ایران» از نام آریا ریشه گرفته، چون با آمدن هند و اروپاییان وضع اجتماعی ساکنان این بهنه و رویدادهای تاریخی آن

دگرگون شد، بررسی مسائل مربوط به هند و اروپاییان و خاستگاه ایشان و زبان و مسیر مهاجرت آنان که مسلماً سرزمین ایران بر سر راه ایشان قرار گرفته بود، امری ضروری است.

با در نظر گرفتن جهات فوق، انجمن فرهنگ ایران باستان مناسب دید که به ترجمه سه گفتار مندرج در شماره های ۱ و ۳ دوره اول نشریه *The Journal of Indo-European Studies* بپردازد.^۱

نویسندگان این مقالات چنان که خوانندگان در مقاله «تاریخچه تحقیقات در خاستگاه هند و اروپایی» در این کتاب خواهند دید، از صاحب نظران و پیشروان پژوهش در موضوع مورد بحث ما هستند و گفتار مزبور هم متضمن تاریخ مختصری از بررسی های دانشمندان، از قدیمی ترین زمان ها تا امروز است.

مقاله «ترکیب نژادی بنیادگذاران تمدن دره سند و آمدن آریاییان به این صحنه» در شماره اول و مقاله «مسیر مهاجرت هند و آریاییان» در شماره سوم نشریه نامبرده درج شده است. اما از لحاظ رعایت توالی وقایع، مقاله اخیر مقدم داشته شد. حواشی مترجم با «م» مشخص شده است. امید است این خدمت مورد قبول دانش پژوهان واقع گردد.

۱۳۵۳/۸/۸

۱. این اثر در انتشارات انجمن فرهنگ ایران باستان در سال ۱۳۵۳ به چاپ رسیده است. ویراستار.